

## SPIROPLUS® SEALER

### Sigillante per piccole perdite

#### SIGILLA PICCOLE PERDITE E INIBISCE LA CORROSIONE

- Sigilla piccole perdite
- Previene la corrosione
- Migliora il trasferimento di calore
- Riduce il consumo di energia
- Riduce il rumore
- Può essere utilizzato per tutti i metalli, gomme e plastiche.
- Può essere applicato anche in caso di riscaldamento a pavimento

Si prega di prendere visione degli aspetti di sicurezza e delle istruzioni su come utilizzare in modo sicuro questo prodotto. Schede MSDS e ulteriori documenti informativi sui prodotti sono disponibili sul sito [www.tecoservice.it](http://www.tecoservice.it) oppure [www.spirotech.com](http://www.spirotech.com)

Vi prego di accertarvi che durante l' inserimento di SpiroPlus Sealer il valore di PH del liquido termovettore non superi il valore di 8.5

#### Istruzioni per l'uso

- Abbassare la temperatura dell'acqua al di sotto di 40°C.
- Spegnerla la pompa e abbassare la pressione dell'impianto a 0 bar, svuotando l'impianto.
- Poi prelevare 1 litro di acqua per ogni 250 litri di acqua dell'impianto di riscaldamento.
- Aggiungere la stessa quantità di sigillante pari alla quantità di acqua drenata dopo aver abbassato la pressione impianto a 0 bar.
- Pressurizzare nuovamente l'impianto di riempimento con acqua e lasciarlo funzionare per almeno 1 ora a 60-80°C.
- Regolare l'acqua impianto alla temperatura desiderata.
- Ripetere il trattamento dopo quattro anni.

Si raccomanda di lavare gli impianti vecchi, sporchi, con il prodotto SpiroPlus Mild Cleaner oppure Power Cleaner prima e trattare il vostro impianto con SpiroPlus LimeCleaner se è presente calcare. Dopo l'aggiunta di SpiroPlus Sealer è vivamente consigliato l'utilizzo di SpiroPlus Protector.

Per il funzionamento ottimale degli impianti di riscaldamento e di raffreddamento, si consiglia l'uso di disaeratori e defangatori di alta qualità.

PRODUTTORE: Spirotech bv, Helmond - NL



## SPIROPLUS® SEALER

### Szivárgás tömítő

#### SZIVÁRGÁSOKAT TÖMÍT ÉS MEGGÁTOLJA A KORRÓZIÓT

- Tömíti a kisebb szivárgásokat és repedéseket
- Meggátolja a korróziót
- Javítja a hő átvitelt
- Csökkenti az energiafogyasztást
- Csökkenti a zajt
- Használható minden általánosan használt fémeknél, gumiknál és műanyagoknál illetve padlófűtési rendszerekben is

Kérem szánjon egy percet arra, hogy megismerkedjen az összes biztonsági szemponttal és utasítással a termék biztonságos használatát illetően. MSDS adatlapok és további termékismertető dokumentumok elérhetőek a következő címen: [www.spirotech.com](http://www.spirotech.com)  
Kérem bizonyosodjon meg arról, hogy a SpiroPlus Sealer adagolása közben a telepítési folyadék pH értéke nem éri el a 8,5-t.

#### Használati utasítás

- Vegye a víz hőmérsékletét 40 °C alá.
- Kapcsolja ki a szivattyút és leeresztéssel vegye le a nyomást 0-ra.
- Ezután engedjen le minden 250 liter után 1 litert a rendszerből.
- Adjon ugyanannyi mennyiségű szivárgás tömítő szert, mint amennyi vizet leeresztett 0 nyomás után.
- Növelje a nyomást a rendszerben hozzáadott vízzel és hagyja futni legalább 1 órát 60-80 °C-on.
- Állítsa be a rendszer vizét a kívánt hőmérsékletre.
- Ismétlje meg a kezelést 4 évente.

Ajánlott a régi, piszkos rendszereket kiöblíteni SpiroPlus Power Cleaner-el először és amennyiben előfordul vízkő SpiroPlus Lime-al kezelni a rendszert. SpiroPlus Sealer adagolása után erősen ajánljuk a SpiroPlus Protector használatát.

Az optimális működéshez a fűtő és hűtő rendszerekhez ajánljuk, hogy használjon a lehető legjobb minőségű szennyvezető eltávolító szereket.

GYÁRTÓ: Spirotech, Helmond - NL



## SPIROPLUS®

### SEALER

Leak sealer

Leckdichter

Boucheur de fuites

Lekdichter

Sigillante per piccole perdite

Szivárgás tömítő

**SPIRO**  **TECH**  
FOR BETTER PERFORMANCE



18.550\_06

[www.spirotech.com](http://www.spirotech.com)

## SPIROPLUS® SEALER

### Leak sealer

#### SEALS LEAKS and INHIBITS CORROSION

- Seals small leaks/tears
- Prevents corrosion
- Improves heat transfer
- Reduces energy consumption
- Reduces noise
- Can be used for all commonly used metals, rubbers and plastics.  
CAN ALSO BE USED IN UNDER-FLOOR HEATING SYSTEMS.

Please take time to familiarise yourself with all the safety aspects and instructions on how to safely use this product. MSDS datasheets and further product information documents are available via [www.spirotech.com](http://www.spirotech.com). Please ensure that during the dosing of SpiroPlus Sealer, the pH value of the installation fluid does not exceed 8,5.

#### Instructions for use

- Lower the water temperature to below 40°C.
- Switch off the pump and lower the pressure in the system to 0 by draining.
- Then draw off 1 litre of water for every 250 litres of water in the system.
- Add the same amount of leak sealer as the amount of water drained.
- Repressure the system by filling-up with water. Leave it to run for at least 1 hour at 60–80°C.
- Adjust the system water to the desired temperature.
- Repeat the treatment after four years.

It is recommended to rinse older, dirty systems with SpiroPlus Power Cleaner first and to treat your system with SpiroPlus Lime Cleaner if any lime scale is present. After dosing SpiroPlus Sealer, we strongly advise that SpiroPlus Protector is added.

For optimum functioning of heating and cooling systems, we recommend using high-quality deaerators and dirt separators

MANUFACTURER: Spirotech bv, Helmond - NL



## SPIROPLUS® SEALER

### Leckdichter

#### LECKDICHTEND und KORROSIONSHEMMEND

- schließt kleine Lecks/Risse
- verhindert Korrosion
- verbessert Wärmeübertragung
- verringert Energieverbrauch
- vermindert Rauschen
- anwendbar bei den meisten Metallen, Gummi- und Kunststoffarten.  
AUCH FÜR DIE FUSSBODENHEIZUNG.

Informieren Sie sich über alle Sicherheitsaspekte und die unbedenkliche Verwendung dieses Produkts. Die Sicherheitsdatenblätter (MSDS) und weitere Produktinformationsblätter sind auf [www.spirotech.com](http://www.spirotech.com) hinterlegt. Während der Zugabe des SpiroPlus Sealers muss der pH-Wert in der Systemflüssigkeit <8,5 bleiben.

#### Gebrauchsanleitung

- Wassertemperatur auf unter 40°C absenken.
- Pumpe ausschalten und durch Wasserablassen den Druck in der Anlage auf 0 senken.
- Dann je 250 Liter Wasserinhalt der Anlage 1 Liter Wasser ablassen.
- Ebensoviel Leckdichter zusetzen, wie Wasser abgelassen wurde.
- Die Anlage durch Nachfüllen von Wasser wieder unter Druck setzen und danach mindestens 1 Stunde lang bei 60 – 80°C umlaufen lassen.
- Das Wasser in der Anlage auf die gewünschte Temperatur bringen.
- Nach vier Jahren ist die Behandlung zu wiederholen.

Bei älteren verschmutzten Anlagen wird empfohlen, erst mit SpiroPlus Power Cleaner zu spülen, bei Kalkablagerungen vorher mit SpiroPlus Lime Cleaner. Nach der Zugabe des SpiroPlus Sealers wird empfohlen den SpiroPlus Protector hinzuzufügen.

Zur optimalen Funktion von Heiz- und Kühlanlagen empfehlen wir den Einsatz guter Luft- und Schlammscheidern.

HERSTELLER: Spirotech bv, Helmond - NL



## SPIROPLUS® SEALER

### Boucheur de fuites

#### BOUCHE LES FUITES et FREINE LA CORROSION

- Bouche les petites fuites/fissures
- Préviend la corrosion
- Améliore la convection de chaleur
- Diminue la consommation d'énergie
- Diminue les bruits parasites
- Applicable pour les métaux standards, caoutchoucs et plastiques.  
DONC ÉGALEMENT POUR LE CHAUFFAGE AU SOL.

Informez-vous concernant tous les aspects de sécurité et l'utilisation sûre de ce produit. Des fiches de données de sécurité (MSDS) et des fiches produits complémentaires sont disponibles par [www.spirotech.com](http://www.spirotech.com). Lors du dosage en Spiroplus Sealer, contrôler que le pH de l'installation ne dépasse pas 8,5.

#### Mode d'emploi

- Amenez la température de l'eau à un niveau situé juste au-dessous de 40°C.
- Désactivez la pompe et purgez le système pour abaisser jusqu'à 0 la pression dans l'installation.
- Ensuite, pour 250 litres de volume d'eau de l'installation, videz 1 litre d'eau.
- Ajoutez la même quantité de boucheur de fuites que la quantité d'eau purgée.
- Remettez l'installation sous pression en la remplissant d'eau et laissez tourner durant au moins 1 heure à une température de 60 à 80°C.
- Amenez l'eau de l'installation à la température souhaitée.
- Recommencez le traitement tous les quatre ans.

Il est recommandé de rincer en premier lieu les installations anciennes ou encrassées à l'aide de SpiroPlus Power Cleaner; en cas de dépôt de tartre, utilisez SpiroPlus Lime Cleaner. Après le dosage en Spiroplus Sealer, nous recommandons fortement d'ajouter Spiroplus Protector.

Pour un fonctionnement optimal d'installations de chauffage et de refroidissement, nous conseillons l'utilisation de séparateurs d'air et de boues appropriés.

FABRICANT: Spirotech bv, Helmond - NL



## SPIROPLUS® SEALER

### Lekdichter

#### LEKDICHTEND en KORROSIEREMMEND

- Dicht kleine lekkages/scheurtjes
- Voorkomt corrosie
- Verbeterd warmteoverdracht
- Vermindert energieverbruik
- Vermindert geruis
- Toepasbaar bij de meest gangbare metalen, rubbers en kunststoffen.  
DUS OOK VOOR VLOERVERWARMING.

Stel u op de hoogte van alle veiligheidsaspecten en veilig gebruik van dit product. MSDS datasheets en verdere productinformatiebladen zijn verkrijgbaar via [www.spirotech.com](http://www.spirotech.com). Tijdens het toevoegen van SpiroPlus Sealer dient de pH van de installatievloeistof <8,5 te blijven.

#### Gebruiksaanwijzing

- Watertemperatuur tot onder 40°C brengen.
- Pomp uitschakelen en door aftappen de druk in de installatie tot 0 verlagen.
- Daarna per 250 liter waterinhoud van de installatie, 1 liter water aftappen.
- Evenveel Lekdichter toevoegen als water werd afgetapt.
- De installatie weer op druk brengen door bijvullen van water en gedurende minstens 1 uur op 60 - 80°C laten draaien.
- Het installatiewater naar de gewenste temperatuur brengen.
- Na vier jaar behandeling herhalen.

Aanbevolen wordt om bij oudere, vervuilde installaties eerst te spoelen met SpiroPlus Power Cleaner, bij kalkafzetting behandelen met SpiroPlus Lime Cleaner. Na toevoeging van SpiroPlus Sealer is het aan te bevelen Spiroplus Protector toe te voegen.

Voor een optimale werking van verwarmings- en koelinstallaties raden wij het toepassen van goede lucht- en vuilafscheidern aan.

PRODUCENT: Spirotech bv, Helmond - NL

